

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 24 (1996)
Heft: 94

Artikel: 'Na granta pouâire
Autor: Fanfouet dâo Lé
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243662>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

'Na granta pouâire.

Cllia brav'Adélaïde, l'avâi décidâ dè corredzî s'n hommo qu'îre on bocon taquenet et trâina-choqua; breingâve soveint tâ pè lè cabaret lo né, menâve on trafi dâo diablyo.

Lè reproutze, lè remâoffaïe, rein ne lâi fasâi. L'avâi tot éprovâ, pas moyan. Te lo pregnâi à la bouna, à la radze, à la dâoça, mîmameint lè menace; tot po rein. Onna bouna vesena lâi a balyî on conset, (stasse manquâve pas de conseillî) dè lâi fére 'na granta pouâire por lâi balyî la fouâire. Aprî avâi bin ruminâ, la fenna crâyâi avâi trovâ 'na bouna manâire. Ye s'einvortolye dein n'on flyorî et pu, s'einmode lo dzâoquâ âo cârro de la tserrâre derrâi 'na remise yô on lâi vâyâi rein bî. De vè la miné, vâitcé noutron soûlon qu'arreve ein trabetseint, vâi onn'ombro, s'arrîte, pu se reimode à martsî sein fére asseimblant dè rein.

Quand passe proutse de clî fou d'outse, sè fâ attrapâ pè sa zacca, pu l'ou onna vouè que lo subllie dâoçameint:

- "Su lo diâblyo, vîgno tè querî".

- "Ah, quienna pouâire y'è z'u, crayé que l'îre ma fenna".

Fanfouet dâo Lé

Veretâblyameint.

Mousâ, appreindre, provâ,
Travallî, surtot crâire.
Avoué cein, t'î sû d'arrevâ.
Quin tsandzemeint te pâo vère.

Hirâo, tristo, tè faut vouagnî.
Vâi lo bî tein, pas l'oradzo;
Avoué l'esprit, faut tè soignî;
Ao fond de tè, pouâise coradzo !

La vetîre de l'âme, l'è lo coo.
Avoué tè mîmo, sâi ein pè !
Dinse, tè mèliorî ton soo.
L'è sû que tè tsanterî de dzouyo.

Dè l'ombro à la lumîre
Du ora, te vâo passâ
Rassovein-tè bin dè sta préire
Tè couson, te lè pâo ringâ.

Porte dè besicllie rouse
Que tè bâlyant dè vouâtî amont
Dinse, te vâi mî lè tsouse
mîmo clliâo que vant à revertson

Por trovâ lo repou dâo tieu
De tein z'ein tein, satse remachâ.
A la viâ balye dâi colâo
Du cein te vin on prévon bounheu.

Fanfouet dâo Lé